



JOURNALS

No. 250

Thursday, November 9, 2023

10:00 a.m.

JOURNAUX

N° 250

Le jeudi 9 novembre 2023

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Anand (President of the Treasury Board) laid upon the table, – Departmental Results Reports for the period ended March 31, 2023, as follows:

- Administrative Tribunals Support Service of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-181;
- Atlantic Canada Opportunities Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-182;
- Canada Border Services Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-183;
- Canada Revenue Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-184;
- Canada School of Public Service. – Sessional Paper No. 8563-441-185;
- Canadian Accessibility Standards Development Organization. – Sessional Paper No. 8563-441-186;
- Canadian Centre for Occupational Health and Safety. – Sessional Paper No. 8563-441-187;
- Canadian Energy Regulator. – Sessional Paper No. 8563-441-188;
- Canadian Food Inspection Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-189;
- Canadian Grain Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-190;
- Canadian High Arctic Research Station. – Sessional Paper No. 8563-441-191;

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, – Rapports sur les résultats ministériels pour la période se terminant le 31 mars 2023, comme suit :

- Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs. – Document parlementaire n° 8563-441-181;
- Agence de promotion économique du Canada atlantique. – Document parlementaire n° 8563-441-182;
- Agence des services frontaliers du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-183;
- Agence du revenu du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-184;
- École de la fonction publique du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-185;
- Organisation canadienne d'élaboration de normes d'accessibilité. – Document parlementaire n° 8563-441-186;
- Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail. – Document parlementaire n° 8563-441-187;
- Régie canadienne de l'énergie. – Document parlementaire n° 8563-441-188;
- Agence canadienne d'inspection des aliments. – Document parlementaire n° 8563-441-189;
- Commission canadienne des grains. – Document parlementaire n° 8563-441-190;
- Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique. – Document parlementaire n° 8563-441-191;

- Canadian Human Rights Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-192;
- Canadian Institutes of Health Research. – Sessional Paper No. 8563-441-193;
- Canadian Intergovernmental Conference Secretariat. – Sessional Paper No. 8563-441-194;
- Canadian Northern Economic Development Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-195;
- Canadian Nuclear Safety Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-196;
- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-197;
- Canadian Space Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-198;
- Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board. – Sessional Paper No. 8563-441-199;
- Canadian Transportation Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-200;
- Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police. – Sessional Paper No. 8563-441-201;
- Copyright Board. – Sessional Paper No. 8563-441-202;
- Correctional Service of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-203;
- Courts Administration Service. – Sessional Paper No. 8563-441-204;
- Department for Women and Gender Equality. – Sessional Paper No. 8563-441-205;
- Department of Agriculture and Agri-Food. – Sessional Paper No. 8563-441-206;
- Department of Canadian Heritage. – Sessional Paper No. 8563-441-207;
- Department of Citizenship and Immigration. – Sessional Paper No. 8563-441-208;
- Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs. – Sessional Paper No. 8563-441-209;
- Department of Employment and Social Development. – Sessional Paper No. 8563-441-210;
- Department of Finance. – Sessional Paper No. 8563-441-211;
- Department of Fisheries and Oceans. – Sessional Paper No. 8563-441-212;
- Department of Foreign Affairs, Trade and Development. – Sessional Paper No. 8563-441-213;
- Department of Health. – Sessional Paper No. 8563-441-214;
- Department of Indigenous Services. – Sessional Paper No. 8563-441-215;
- Commission canadienne des droits de la personne. – Document parlementaire n° 8563-441-192;
- Instituts de recherche en santé du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-193;
- Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes. – Document parlementaire n° 8563-441-194;
- Agence canadienne de développement économique du Nord. – Document parlementaire n° 8563-441-195;
- Commission canadienne de sûreté nucléaire. – Document parlementaire n° 8563-441-196;
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. – Document parlementaire n° 8563-441-197;
- Agence spatiale canadienne. – Document parlementaire n° 8563-441-198;
- Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports. – Document parlementaire n° 8563-441-199;
- Office des transports du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-200;
- Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-201;
- Commission du droit d'auteur. – Document parlementaire n° 8563-441-202;
- Service correctionnel du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-203;
- Service administratif des tribunaux judiciaires. – Document parlementaire n° 8563-441-204;
- Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres. – Document parlementaire n° 8563-441-205;
- Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire. – Document parlementaire n° 8563-441-206;
- Ministère du Patrimoine canadien. – Document parlementaire n° 8563-441-207;
- Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration. – Document parlementaire n° 8563-441-208;
- Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord. – Document parlementaire n° 8563-441-209;
- Ministère de l'Emploi et du Développement social. – Document parlementaire n° 8563-441-210;
- Ministère des Finances. – Document parlementaire n° 8563-441-211;
- Ministère des Pêches et des Océans. – Document parlementaire n° 8563-441-212;
- Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement. – Document parlementaire n° 8563-441-213;
- Ministère de la Santé. – Document parlementaire n° 8563-441-214;
- Ministère des Services aux Autochtones. – Document parlementaire n° 8563-441-215;

- Department of Industry. – Sessional Paper No. 8563-441-216;
- Department of Justice. – Sessional Paper No. 8563-441-217;
- Department of National Defence. – Sessional Paper No. 8563-441-218;
- Department of Natural Resources. – Sessional Paper No. 8563-441-219;
- Department of Public Safety and Emergency Preparedness. – Sessional Paper No. 8563-441-220;
- Department of Public Works and Government Services. – Sessional Paper No. 8563-441-221;
- Department of the Environment. – Sessional Paper No. 8563-441-222;
- Department of Transport. – Sessional Paper No. 8563-441-223;
- Department of Veterans Affairs. – Sessional Paper No. 8563-441-224;
- Department of Western Economic Diversification. – Sessional Paper No. 8563-441-225;
- Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec. – Sessional Paper No. 8563-441-226;
- Federal Economic Development Agency for Northern Ontario. – Sessional Paper No. 8563-441-227;
- Federal Economic Development Agency for Southern Ontario. – Sessional Paper No. 8563-441-228;
- Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-229;
- Immigration and Refugee Board. – Sessional Paper No. 8563-441-230;
- Impact Assessment Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-231;
- Invest in Canada Hub. – Sessional Paper No. 8563-441-232;
- Library and Archives of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-233;
- Military Grievances External Review Committee. – Sessional Paper No. 8563-441-234;
- Military Police Complaints Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-235;
- National Film Board. – Sessional Paper No. 8563-441-236;
- National Research Council of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-237;
- National Security and Intelligence Review Agency Secretariat. – Sessional Paper No. 8563-441-238;
- Natural Sciences and Engineering Research Council. – Sessional Paper No. 8563-441-239;
- Ministère de l'Industrie. – Document parlementaire n° 8563-441-216;
- Ministère de la Justice. – Document parlementaire n° 8563-441-217;
- Ministère de la Défense nationale. – Document parlementaire n° 8563-441-218;
- Ministère des Ressources naturelles. – Document parlementaire n° 8563-441-219;
- Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile. – Document parlementaire n° 8563-441-220;
- Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. – Document parlementaire n° 8563-441-221;
- Ministère de l'Environnement. – Document parlementaire n° 8563-441-222;
- Ministère des Transports. – Document parlementaire n° 8563-441-223;
- Ministère des Anciens Combattants. – Document parlementaire n° 8563-441-224;
- Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien. – Document parlementaire n° 8563-441-225;
- Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec. – Document parlementaire n° 8563-441-226;
- Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario. – Document parlementaire n° 8563-441-227;
- Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario. – Document parlementaire n° 8563-441-228;
- Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-229;
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié. – Document parlementaire n° 8563-441-230;
- Agence canadienne d'évaluation d'impact. – Document parlementaire n° 8563-441-231;
- Investir au Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-232;
- Bibliothèque et Archives du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-233;
- Comité externe d'examen des griefs militaires. – Document parlementaire n° 8563-441-234;
- Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire. – Document parlementaire n° 8563-441-235;
- Office national du film. – Document parlementaire n° 8563-441-236;
- Conseil national de recherches du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-237;
- Secrétariat de l'Office de surveillance des activités en matière de sécurité nationale et de renseignement. – Document parlementaire n° 8563-441-238;
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie. – Document parlementaire n° 8563-441-239;

- Northern Pipeline Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-240;
- Office of Infrastructure of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-241;
- Office of the Auditor General. – Sessional Paper No. 8563-441-242;
- Office of the Chief Electoral Officer. – Sessional Paper No. 8563-441-243;
- Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs. – Sessional Paper No. 8563-441-244;
- Office of the Commissioner of Lobbying. – Sessional Paper No. 8563-441-245;
- Office of the Commissioner of Official Languages. – Sessional Paper No. 8563-441-246;
- Office of the Correctional Investigator of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-247;
- Office of the Director of Public Prosecutions. – Sessional Paper No. 8563-441-248;
- Office of the Intelligence Commissioner. – Sessional Paper No. 8563-441-249;
- Office of the Public Sector Integrity Commissioner. – Sessional Paper No. 8563-441-250;
- Office of the Superintendent of Financial Institutions. – Sessional Paper No. 8563-441-251;
- Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-252;
- Pacific Economic Development Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-253;
- Parks Canada Agency. – Sessional Paper No. 8563-441-254;
- Parole Board of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-255;
- Patented Medicine Prices Review Board. – Sessional Paper No. 8563-441-256;
- Privy Council Office. – Sessional Paper No. 8563-441-257;
- Public Health Agency of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-258;
- Public Service Commission of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-259;
- Registrar of the Supreme Court of Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-260;
- Royal Canadian Mounted Police. – Sessional Paper No. 8563-441-261;
- Royal Canadian Mounted Police External Review Committee. – Sessional Paper No. 8563-441-262;
- Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians. – Sessional Paper No. 8563-441-263;
- Administration du pipe-line du Nord. – Document parlementaire n° 8563-441-240;
- Bureau de l'infrastructure du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-241;
- Bureau du vérificateur général. – Document parlementaire n° 8563-441-242;
- Bureau du directeur général des élections. – Document parlementaire n° 8563-441-243;
- Bureau du commissaire à la magistrature fédérale. – Document parlementaire n° 8563-441-244;
- Commissariat au lobbying. – Document parlementaire n° 8563-441-245;
- Commissariat aux langues officielles. – Document parlementaire n° 8563-441-246;
- Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-247;
- Bureau du directeur des poursuites pénales. – Document parlementaire n° 8563-441-248;
- Bureau du commissaire au renseignement. – Document parlementaire n° 8563-441-249;
- Commissariat à l'intégrité du secteur public. – Document parlementaire n° 8563-441-250;
- Bureau du surintendant des institutions financières. – Document parlementaire n° 8563-441-251;
- Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée au Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-252;
- Agence de développement économique du Pacifique Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-253;
- Agence Parcs Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-254;
- Commission des libérations conditionnelles du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-255;
- Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés. – Document parlementaire n° 8563-441-256;
- Bureau du Conseil privé. – Document parlementaire n° 8563-441-257;
- Agence de la santé publique du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-258;
- Commission de la fonction publique du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-259;
- Registraire de la Cour suprême du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-260;
- Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-261;
- Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-262;
- Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement. – Document parlementaire n° 8563-441-263;

- Shared Services Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-264;
- Social Sciences and Humanities Research Council. – Sessional Paper No. 8563-441-265;
- Statistics Canada. – Sessional Paper No. 8563-441-266;
- The National Battlefields Commission. – Sessional Paper No. 8563-441-267;
- Treasury Board Secretariat. – Sessional Paper No. 8563-441-268;
- Veterans Review and Appeal Board. – Sessional Paper No. 8563-441-269.

- Services partagés Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-264;
- Conseil de recherches en sciences humaines. – Document parlementaire n° 8563-441-265;
- Statistiques Canada. – Document parlementaire n° 8563-441-266;
- Commission des champs de bataille nationaux. – Document parlementaire n° 8563-441-267;
- Secrétariat du Conseil du Trésor. – Document parlementaire n° 8563-441-268;
- Tribunal des anciens combattants (révision et appel). – Document parlementaire n° 8563-441-269.

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following message from Her Excellency the Governor General, presented by Ms. Anand (President of the Treasury Board):

Message on Estimates

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2024, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those estimates to the House of Commons.

Ms. Anand (President of the Treasury Board) laid upon the table, – Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2023-24". – Sessional Paper No. 8520-441-189.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2024, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics
 - Office of the Commissioner of Lobbying, Vote 1b
 - Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, Vote 5b
- (2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food
 - Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 5b and 10b
- (3) To the Standing Committee on Canadian Heritage
 - Canadian Museum for Human Rights, Vote 1b
 - Canadian Museum of History, Vote 1b
 - Canadian Museum of Immigration at Pier 21, Vote 1b
 - Canadian Museum of Nature, Vote 1b
 - Department of Canadian Heritage, Votes 1b and 5b
 - National Arts Centre Corporation, Vote 1b
 - National Film Board, Vote 1b
 - National Gallery of Canada, Vote 1b
 - National Museum of Science and Technology, Vote 1b

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la gouverneure générale, présenté par M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor) :

Message relatif aux crédits

Son Excellence la gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce budget à la Chambre des communes.

M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor) dépose sur le bureau, – Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2023-2024 ». – Document parlementaire n° 8520-441-189.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2024 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique
 - Commissariat au lobbying, crédit 1b
 - Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée au Canada, crédit 5b
- 2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire
 - Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1b, 5b et 10b
- 3) Au Comité permanent du patrimoine canadien
 - Commission des champs de bataille nationaux, crédit 1b
 - Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1b et 5b
 - Musée canadien de l'histoire, crédit 1b
 - Musée canadien de l'immigration du Quai 21, crédit 1b
 - Musée canadien de la nature, crédit 1b
 - Musée canadien des droits de la personne, crédit 1b
 - Musée des beaux-arts du Canada, crédit 1b
 - Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1b
 - Office national du film, crédit 1b

The National Battlefields Commission, Vote 1b	Société du Centre national des Arts, crédit 1b
(4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration Department of Citizenship and Immigration, Votes 1b, 5b and 10b	4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1b, 5b et 10b
(5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development Department of the Environment, Votes 1b, 5b and 10b Parks Canada Agency, Votes 1b and 5b	5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable Agence Parcs Canada, crédits 1b et 5b Ministère de l'Environnement, crédits 1b, 5b et 10b
(6) To the Standing Committee on Finance Canada Revenue Agency, Vote 1b Department of Finance, Vote 1b Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1b	6) Au Comité permanent des finances Agence du revenu du Canada, crédit 1b Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1b Ministère des Finances, crédit 1b
(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans Department of Fisheries and Oceans, Votes 1b, 5b and 10b	7) Au Comité permanent des pêches et des océans Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1b, 5b et 10b
(8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1b, 5b and 10b International Joint Commission (Canadian Section), Vote 1b	8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international Commission mixte internationale (section canadienne), crédit 1b Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1b, 5b et 10b
(9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates Canadian Intergovernmental Conference Secretariat, Vote 1b Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Vote 1b Department of Public Works and Government Services, Votes 1b, 5b and 10b Privy Council Office, Vote 1b Shared Services Canada, Votes 1b and 5b Treasury Board Secretariat, Votes 1b, 10b, 15b and 20b	9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1b Bureau du Conseil privé, crédit 1b Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, crédits 1b, 5b et 10b Secrétariat des conférences intergouvernementales canadiennes, crédit 1b Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1b, 10b, 15b et 20b Services partagés Canada, crédits 1b et 5b
(10) To the Standing Committee on Health Canadian Food Inspection Agency, Vote 1b Canadian Institutes of Health Research, Vote 5b Department of Health, Votes 1b, 5b and 10b Public Health Agency of Canada, Votes 1b, 5b and 10b	10) Au Comité permanent de la santé Agence canadienne d'inspection des aliments, crédit 1b Agence de la santé publique du Canada, crédits 1b, 5b et 10b Instituts de recherche en santé du Canada, crédit 5b Ministère de la Santé, crédits 1b, 5b et 10b
(11) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1b Department of Employment and Social Development, Votes 1b and 5b	11) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1b et 5b Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1b
(12) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs Canadian High Arctic Research Station, Vote 1b Department of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs, Votes 1b and 10b	12) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord Ministère des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord, crédits 1b et 10b Ministère des Services aux Autochtones, crédits 1b, 5b et 10b

Department of Indigenous Services, Votes 1b, 5b and 10b	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, crédit 1b
(13) To the Standing Committee on Industry and Technology	13) Au Comité permanent de l'industrie et de la technologie
Atlantic Canada Opportunities Agency, Votes 1b and 5b	Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1b et 5b
Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1b and 5b	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédits 1b et 5b
Canadian Space Agency, Vote 5b	Agence de développement économique du Pacifique Canada, crédits 1b et 5b
Department of Industry, Votes 1b and 10b	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédits 1b et 5b
Department of Western Economic Diversification, Votes 1b and 5b	Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario, crédits 1b et 5b
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Votes 1b and 5b	Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario, crédits 1b et 5b
Federal Economic Development Agency for Northern Ontario, Votes 1b and 5b	Agence spatiale canadienne, crédit 5b
Federal Economic Development Agency for Southern Ontario, Votes 1b and 5b	Conseil canadien des normes, crédit 1b
National Research Council of Canada, Votes 1b, 5b and 10b	Conseil de recherches en sciences humaines, crédit 5b
Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1b and 5b	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1b et 5b
Pacific Economic Development Agency of Canada, Votes 1b and 5b	Conseil national de recherches du Canada, crédits 1b, 5b et 10b
Social Sciences and Humanities Research Council, Vote 5b	Ministère de l'Industrie, crédits 1b et 10b
Standards Council of Canada, Vote 1b	Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédits 1b et 5b
Statistics Canada, Vote 1b	Statistique Canada, crédit 1b
(14) To the Standing Committee on Justice and Human Rights	14) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Canadian Human Rights Commission, Vote 1b	Bureau du directeur des poursuites pénales, crédit 1b
Courts Administration Service, Vote 1b	Commission canadienne des droits de la personne, crédit 1b
Department of Justice, Vote 5b	Ministère de la Justice, crédit 5b
Office of the Director of Public Prosecutions, Vote 1b	Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1b
(15) To the Standing Committee on National Defence	15) Au Comité permanent de la défense nationale
Communications Security Establishment, Vote 1b	Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1b
Department of National Defence, Votes 1b, 5b and 10b	Commission d'examen des plaintes concernant la police militaire, crédit 1b
Military Police Complaints Commission, Vote 1b	Ministère de la Défense nationale, crédits 1b, 5b et 10b
(16) To the Standing Committee on Natural Resources	16) Au Comité permanent des ressources naturelles
Canadian Energy Regulator, Vote 1b	Ministère des Ressources naturelles, crédits 1b, 5b et 10b
Department of Natural Resources, Votes 1b, 5b and 10b	Régie canadienne de l'énergie, crédit 1b
(17) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs	17) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre
House of Commons, Vote 1b	Chambre des communes, crédit 1b
(18) To the Standing Committee on Public Safety and National Security	18) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale
Canada Border Services Agency, Vote 1b	Agence des services frontaliers du Canada, crédit 1b
Canadian Security Intelligence Service, Vote 1b	Bureau de l'enquêteur correctionnel du Canada, crédit 1b
Correctional Service of Canada, Votes 1b and 5b	Gendarmerie royale du Canada, crédits 1b, 5b et 10b
Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1b and 5b	Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1b et 5b

- Office of the Correctional Investigator of Canada, Vote 1b
 Royal Canadian Mounted Police, Votes 1b, 5b and 10b
 (19) To the Standing Committee on the Status of Women
 Department for Women and Gender Equality, Votes 1b and 5b
 (20) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities
 Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1b
 Department of Transport, Votes 1b, 5b and 10b
 Marine Atlantic Inc., Vote 1b
 Office of Infrastructure of Canada, Votes 1b and 10b
 VIA Rail Canada Inc., Vote 1b
 Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1b
 (21) To the Standing Committee on Veterans Affairs
 Department of Veterans Affairs, Votes 1b and 5b
 Veterans Review and Appeal Board, Vote 1b

- Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1b
 Service correctionnel du Canada, crédits 1b et 5b
 19) Au Comité permanent de la condition féminine
 Ministère des Femmes et de l'Égalité des genres, crédits 1b et 5b
 20) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités
 Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1b
 Autorité du pont Windsor-Détroit, crédit 1b
 Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1b et 10b
 Marine Atlantique S.C.C., crédit 1b
 Ministère des Transports, crédits 1b, 5b et 10b
 VIA Rail Canada Inc., crédit 1b
 21) Au Comité permanent des anciens combattants
 Ministère des Anciens Combattants, crédits 1b et 5b
 Tribunal des anciens combattants (révision et appel), crédit 1b

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-01659, 441-01688, 441-01689 and 441-01695 concerning health;
- Nos. 441-01660, 441-01663, 441-01683, 441-01690, 441-01700, 441-01701 and 441-01702 concerning civil and human rights;
- Nos. 441-01661, 441-01662, 441-01672, 441-01675, 441-01687, 441-01692, 441-01696 and 441-01697 concerning the environment;
- Nos. 441-01664, 441-01669, 441-01678, 441-01679 and 441-01694 concerning taxation;
- Nos. 441-01665, 441-01668, 441-01682, 441-01691, 441-01704 and 441-01705 concerning foreign affairs;
- Nos. 441-01666, 441-01677 and 441-01685 concerning social affairs and equality;
- Nos. 441-01667, 441-01670, 441-01673, 441-01681, 441-01698, 441-01699 and 441-01703 concerning justice;
- Nos. 441-01671 and 441-01676 concerning citizenship and immigration;
- No. 441-01680 concerning fisheries;
- No. 441-01684 concerning public safety;
- No. 441-01686 concerning awards and honours.

Introduction of Government Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. O'Regan (Minister of Labour and Seniors), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Indigenous Services and Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-01659, 441-01688, 441-01689 et 441-01695 au sujet de la santé;
- n^{os} 441-01660, 441-01663, 441-01683, 441-01690, 441-01700, 441-01701 et 441-01702 au sujet des droits de la personne;
- n^{os} 441-01661, 441-01662, 441-01672, 441-01675, 441-01687, 441-01692, 441-01696 et 441-01697 au sujet de l'environnement;
- n^{os} 441-01664, 441-01669, 441-01678, 441-01679 et 441-01694 au sujet de la fiscalité;
- n^{os} 441-01665, 441-01668, 441-01682, 441-01691, 441-01704 et 441-01705 au sujet des affaires étrangères;
- n^{os} 441-01666, 441-01677 et 441-01685 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n^{os} 441-01667, 441-01670, 441-01673, 441-01681, 441-01698, 441-01699 et 441-01703 au sujet de la justice;
- n^{os} 441-01671 et 441-01676 au sujet de la citoyenneté et de l'immigration;
- n^o 441-01680 au sujet des pêches;
- n^o 441-01684 au sujet de la sécurité publique;
- n^o 441-01686 au sujet de récompenses et distinctions honorifiques.

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. O'Regan (ministre du Travail et des Aînés), appuyé par M^{me} Hajdu (ministre des Services aux Autochtones et ministre responsable de l'Agence fédérale de développement

Northern Ontario), Bill C-58, An Act to amend the Canada Labour Code and the Canada Industrial Relations Board Regulations, 2012, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Reports from Committees

Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 32nd report of the committee, "Accessible Transportation for Persons With Disabilities". — Sessional Paper No. 8510-441-339.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 57 and 73*) was tabled.

Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 33rd report of the committee, "International Assistance in Support of Gender Equality". — Sessional Paper No. 8510-441-340.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 58 and 81*) was tabled.

Mr. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), from the Standing Committee on Public Safety and National Security, presented the ninth report of the committee (Bill C-20, An Act establishing the Public Complaints and Review Commission and amending certain Acts and statutory instruments, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-341.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 68 to 72 and 74 to 81*) was tabled.

Mr. Richards (Banff—Airdrie), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the 13th report of the committee, "National Monument to Canada's Mission in Afghanistan". — Sessional Paper No. 8510-441-342.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 69*) was tabled.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), seconded by Ms. Blaney (North Island—Powell River), Bill C-362, An Act to establish the Office of the Ombud for the Department of National Defence and the Canadian Forces, to make related amendments to the Contraventions Act and to make consequential amendments to certain Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Mathyssen (London—Fanshawe), seconded by Ms. Blaney (North Island—Powell River), Bill C-363, An Act to amend the

économique pour le Nord de l'Ontario), le projet de loi C-58, Loi modifiant le Code canadien du travail et le Règlement de 2012 sur le Conseil canadien des relations industrielles, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de rapports de comités

M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), du Comité permanent des comptes publics, présente le 32^e rapport du Comité, « Les transports accessibles aux personnes en situation de handicap ». — Document parlementaire n^o 8510-441-339.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 57 et 73*) est déposé.

M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), du Comité permanent des comptes publics, présente le 33^e rapport du Comité, « L'aide internationale pour appuyer l'égalité des genres ». — Document parlementaire n^o 8510-441-340.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 58 et 81*) est déposé.

M. McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam), du Comité permanent de la sécurité publique et nationale, présente le neuvième rapport du Comité (projet de loi C-20, Loi établissant la Commission d'examen et de traitement des plaintes du public et modifiant certaines lois et textes réglementaires, avec des amendements). — Document parlementaire n^o 8510-441-341.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 68 à 72 et 74 à 81*) est déposé.

M. Richards (Banff—Airdrie), du Comité permanent des anciens combattants, présente le 13^e rapport du Comité, « Monument commémoratif national de la mission du Canada en Afghanistan ». — Document parlementaire n^o 8510-441-342.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 69*) est déposé.

Dépôt de projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), appuyée par M^{me} Blaney (North Island—Powell River), le projet de loi C-362, Loi constituant le Bureau de l'ombud du ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes, apportant des modifications connexes à la Loi sur les contraventions et modifiant certaines lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe), appuyée par M^{me} Blaney (North Island—Powell River), le projet de loi C-363,

National Defence Act (sexual offences), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Loi modifiant la Loi sur la défense nationale (infractions d'ordre sexuel), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), seconded by Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha), Bill C-364, An Act to amend the Criminal Code (sentencing), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Calkins (Red Deer—Lacombe), appuyé par M^{me} Ferreri (Peterborough—Kawartha), le projet de loi C-364, Loi modifiant le Code criminel (détermination de la peine), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Williams (Bay of Quinte), seconded by Mr. Perkins (South Shore—St. Margarets), Bill C-365, An Act respecting the implementation of a consumer-led banking system for Canadians, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Williams (Baie de Quinte), appuyé par M. Perkins (South Shore—St. Margarets), le projet de loi C-365, Loi concernant la mise en œuvre d'un système bancaire axé sur les clients pour les Canadiens, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Caputo (Kamloops—Thompson—Cariboo), one concerning national defence and military operations (No. 441-01911);
- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the environment (No. 441-01912) and one concerning social affairs and equality (No. 441-01913);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning health (No. 441-01914);
- by Mr. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), one concerning justice (No. 441-01915);
- by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), one concerning public safety (No. 441-01916) and one concerning justice (No. 441-01917);
- by Mr. Chiang (Markham—Unionville), one concerning business and trade (No. 441-01918);
- by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning health (No. 441-01919);
- by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), one concerning health (No. 441-01920), one concerning civil and human rights (No. 441-01921) and one concerning social affairs and equality (No. 441-01922);
- by Mr. Steinley (Regina—Lewvan), one concerning civil and human rights (No. 441-01923).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1742 and Q-1743 on the Order Paper.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Caputo (Kamloops—Thompson—Cariboo), une au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires (n° 441-01911);
- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet de l'environnement (n° 441-01912) et une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01913);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la santé (n° 441-01914);
- par M. Mazier (Dauphin—Swan River—Neepawa), une au sujet de la justice (n° 441-01915);
- par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), une au sujet de la sécurité publique (n° 441-01916) et une au sujet de la justice (n° 441-01917);
- par M. Chiang (Markham—Unionville), une au sujet des affaires et du commerce (n° 441-01918);
- par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet de la santé (n° 441-01919);
- par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), une au sujet de la santé (n° 441-01920), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01921) et une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01922);
- par M. Steinley (Regina—Lewvan), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01923).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1742 et Q-1743 inscrites au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into an order for return:

Q-1738 — Mr. Dowdall (Simcoe—Grey) — With regard to lockstations on the Trent Severn Waterway and the Rideau Canal, broken down by location: (a) what operational metrics are regularly collected and reported to Parks Canada management since May 19, 2023; (b) how many hours was each lockstation inoperative during regular hours of operation; (c) how many full days was each lockstation inoperative; (d) for what reason or reasons was each lockstation inoperative; and (e) for each reason in (d), how many hours or days was each lockstation inoperative as a result? — Sessional Paper No. 8555-441-1738-01.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1744 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to VIA Rail's High Frequency Rail project: (a) what are the details of all studies or assessments funded in relation to the project since January 1, 2016, including, for each, the (i) start and end dates, (ii) value of the contract, (iii) vendor, (iv) type of study or assessment, (v) topic examined, (vi) findings; (b) what is the procurement status for each major item required for the project; and (c) what are the details of all goods or services procured to date, including, for each, the (i) date, (ii) amount paid, (iii) vendor, (iv) description of the goods or services, including the quantity? — Sessional Paper No. 8555-441-1744.

Q-1745 — Mr. Vidal (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — With regard to government funding for organizations representing the Métis people: what is the total amount of funding provided to each organization since 2013, broken down by year? — Sessional Paper No. 8555-441-1745.

GOVERNMENT ORDERS

The order was read for the third reading of Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act.

Mr. Vandal (Minister of Northern Affairs, Minister responsible for Prairies Economic Development Canada and Minister responsible for the Canadian Northern Economic Development Agency) for Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Ms. Martinez Ferrada (Minister of Tourism and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), moved, — That the bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1738 — M. Dowdall (Simcoe—Grey) — En ce qui concerne les postes d'éclusement de la voie navigable Trent-Severn et du canal Rideau, ventilés par emplacement : a) quels indicateurs opérationnels font l'objet d'un suivi et de rapports envoyés périodiquement à la direction de Parcs Canada depuis le 19 mai 2023; b) durant combien d'heures chaque poste d'éclusement n'a pas fonctionné au cours de leur horaire d'exploitation normal; c) durant combien de jours entiers chaque poste d'éclusement n'a pas fonctionné; d) quelles étaient la ou les raisons pour lesquelles chaque poste d'éclusement n'a pas fonctionné; e) durant combien d'heures ou de jours chaque poste d'éclusement n'a pas fonctionné pour chacune des raisons en d)? — Document parlementaire n° 8555-441-1738-01.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1744 — M^{me} Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne le projet de train à grande fréquence de VIA Rail : a) quels sont les détails de toutes les études ou évaluations financées dans le cadre du projet depuis le 1^{er} janvier 2016, y compris, pour chacune, (i) les dates de début et de fin, (ii) la valeur du contrat, (iii) le fournisseur, (iv) le type d'étude ou d'évaluation, (v) le sujet examiné, (vi) les conclusions; b) où en est le processus d'approvisionnement de chaque élément important nécessaire au projet; c) quels sont les détails de tous les biens ou services acquis à ce jour, y compris, pour chacun (i) la date, (ii) la somme payée, (iii) le fournisseur, (iv) la description des biens ou des services incluant la quantité? — Document parlementaire n° 8555-441-1744.

Q-1745 — M. Vidal (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — En ce qui concerne le financement gouvernemental d'organismes représentant les Métis : quel est le montant total du financement accordé à chaque organisme depuis 2013, ventilé par année? — Document parlementaire n° 8555-441-1745.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur l'investissement Canada.

M. Vandal (ministre des Affaires du Nord, ministre responsable de Développement économique Canada pour les Prairies et ministre responsable de l'Agence canadienne de développement économique du Nord), au nom de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M^{me} Martinez Ferrada (ministre du Tourisme et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House salutes Bernard Lemaire's immense contribution to the development of the Quebec business community and the green economy in Quebec, Canada and around the world, and offer its condolences to his family and loved ones.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, at 4:00 p.m. on Tuesday, November 21, 2023, the Speaker shall interrupt the proceedings to permit the Deputy Prime Minister and Minister of Finance to make a statement followed by a period of up to 10 minutes for questions and comments, after the statement, a member from each recognized opposition party, and a member of the Green Party, may reply for a period approximately equivalent to the time taken by the minister's statement and each statement shall be followed by a period of 10 minutes for questions and comments, after each member has replied, or when no member rises to speak, whichever is earlier, the House shall adjourn to the next sitting day.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Champagne (Minister of Innovation, Science and Industry), seconded by Ms. Martinez Ferrada (Minister of Tourism and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), — That Bill C-34, An Act to amend the Investment Canada Act, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, November 20, 2023, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 4:36 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-332, An Act to amend the Criminal Code (controlling or coercive conduct).

Ms. Collins (Victoria), seconded by Ms. Gazan (Winnipeg Centre), moved, — That the bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre salue l'immense contribution de Bernard Lemaire au développement du monde des affaires québécois et de l'économie verte au Québec, au Canada et dans le monde et offre ses condoléances à sa famille et à ses proches.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, à 16 heures, le mardi 21 novembre 2023, le Président interrompe les délibérations pour permettre à la vice-première ministre et ministre des Finances de faire une déclaration suivie d'une période d'au plus 10 minutes pour les questions et observations, après cette déclaration un membre de chaque parti reconnu de l'opposition et un député du parti Vert puissent répondre pendant une période qui correspond approximativement au temps pris par la ministre pour sa déclaration et chaque discours sera suivi d'une période d'au plus 10 minutes pour les questions et observations, après la réponse de chaque député, ou lorsqu'aucun député ne prendra la parole, selon la première éventualité, la Chambre s'ajournera jusqu'à la prochaine journée de séance.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Champagne (ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie), appuyé par M^{me} Martinez Ferrada (ministre du Tourisme et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), — Que le projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur Investissement Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 20 novembre 2023, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 16 h 36, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-332, Loi modifiant le Code criminel (conduite contrôlante ou coercitive).

M^{me} Collins (Victoria), appuyée par M^{me} Gazan (Winnipeg-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the table as follows:

– by the Speaker – Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for October 26, 2023, pursuant to Standing Order 148(1). – Sessional Paper No. 8527-441-39.

– by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs) – Report in respect to non-compliance with an Order of the Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board, pursuant to the Parliamentary Employment and Staff Relations Act R.S., 1985, c. 33 (2nd Supp.), s. 14. – Sessional Paper No. 8560-441-1376-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

– by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) – Report on the administration of the Cultural Property Export and Import Act covering the fiscal year 2021-2022, together with the annual report of the operations of the Canadian Cultural Property Export Review Board for the fiscal year 2021-2022, pursuant to the Cultural Property Export and Import Act, R.S. 1985, c. C-51, s. 52. – Sessional Paper No. 8560-441-16-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

– by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) – Summary of the Corporate Plan and Budget for 2023-24 to 2027-28 of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to the Broadcasting Act, S.C. 1991, c. 11, sbs. 55(4). – Sessional Paper No. 8562-441-849-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

– by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) – Summary of the Corporate Plan for 2023-24 to 2027-28 and Budgets for 2023-24 of the Canadian Museum of Nature, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). – Sessional Paper No. 8562-441-856-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

– by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) – Summary of the Corporate Plan and Budgets for 2023-24 to 2027-28 and Budgets for 2023-24 of the National Museum of Science and Technology, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). – Sessional Paper No. 8562-441-857-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier intérimaire de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

– par le Président – Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 26 octobre 2023, conformément à l'article 148(1) du Règlement. – Document parlementaire n° 8527-441-39.

– par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales) – Rapport concernant le défaut d'exécution d'une ordonnance de la Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral, conformément à la Loi sur les relations de travail au Parlement L.R. (1985), ch. 33 (2^e suppl.), art. 14. – Document parlementaire n° 8560-441-1376-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

– par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) – Rapport sur l'application de la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels visant l'année financière 2021-2022, ainsi que le rapport annuel sur les activités de la Commission canadienne d'examen des exportations de biens culturels pour l'année financière 2021-2022, conformément à la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, L.R. 1985, ch. C-51, art. 52. – Document parlementaire n° 8560-441-16-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

– par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) – Sommaire du plan d'entreprise et budget de 2023-2024 à 2027-2028 de la Société Radio-Canada, conformément à la Loi sur la radiodiffusion, L.C. 1991, ch. 11, par. 55(4). – Document parlementaire n° 8562-441-849-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

– par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) – Sommaire du plan d'entreprise de 2023-2024 à 2027-2028 et budgets de 2023-2024 du Musée canadien de la nature, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). – Document parlementaire n° 8562-441-856-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

– par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) – Sommaire du plan d'entreprise de 2023-2024 à 2027-2028 et budgets de 2023-2024 du Musée national des sciences et de la technologie, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). – Document parlementaire n° 8562-441-857-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) — Summary of the Corporate Plan for 2023-24 to 2027-28 and Budgets for 2023-24 of the Canadian Museum of History, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-441-858-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) — Summary of the Corporate Plan for 2023-24 to 2027-28 and Budgets for 2023-24 of the National Gallery of Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-441-859-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) — Summary of the Corporate Plan for 2023-24 to 2027-28 and Budgets for 2023-24 of the Canadian Museum for Human Rights, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-441-867-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— by Mrs. St-Onge (Minister of Canadian Heritage) — Summary of the Corporate Plan for 2023-24 to 2027-28 and Budgets for 2023-24 of the Canadian Museum of Immigration at Pier 21, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-441-869-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 5:36 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:03 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, November 20, 2023, at 11:00 a.m., pursuant to order made Tuesday, November 7, 2023.

— par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaire du plan d'entreprise de 2023-2024 à 2027-2028 et budgets de 2023-2024 du Musée canadien de l'histoire, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-441-858-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaire du plan d'entreprise de 2023-2024 à 2027-2028 et budgets de 2023-2024 du Musée des beaux-arts du Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-441-859-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaire du plan d'entreprise de 2023-2024 à 2027-2028 et budgets de 2023-2024 du Musée canadien des droits de la personne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-441-867-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— par M^{me} St-Onge (ministre du Patrimoine canadien) — Sommaire du plan d'entreprise de 2023-2024 à 2027-2028 et budgets de 2023-2024 du Musée canadien de l'immigration du Quai 21, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n^o 8562-441-869-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du patrimoine canadien*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 17 h 36, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 3, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 20 novembre 2023, à 11 heures, conformément à l'ordre adopté le mardi 7 novembre 2023.